

GLOSSARY

In this report, Maori names have been used as ‘standard common names’ to avoid the complexities of dialect variations and of settler adoptions. For example in this report, ‘kokopu’ are always whitebait species (*Galaxias* spp), although in settler accounts ‘kokopu’ are often bullies (*Gobiomorphus* spp). Mud fish in this report are always called ‘waikaka’, ‘water-cunning’, although some accounts originate from areas where mudfish are called hauhau.

Ariki: chief whose sacred rank derives from the senior line of descent
Banded kokopu: a whitebait species, *Galaxias fasciatus*
Bittern: matuku hurepo, *Botaurus poiciloptilus*
Black shag: kawau, *Phalacrocorax carbo*
Bully: *Gobiomorphus* spp
Bush hawk: karewarewa, *Falco novaeseelandiae*, New Zealand falcon
Cabbage tree: *Cordyline* spp. (Ti pore, *Cordyline fruticosa*) was cultivated.
Cockabully, ‘kokopu’: *Tripterygion nigripenne*. Some settlers equated ‘cockabully’ with which are *Galaxias* spp.
Common smelt: *Retropinna retropinna*
Dock: paewhenua, *Rumex flexuosus*, Maori dock (native); *Rumex* spp, common dock (introduced)
Dwarf inanga: *Galaxias gracilis*
Fern root: commonly aruhe, *Pteridium esculentum*, bracken fern. A highly prized fern root, para taniwha, *Marattia salicina*, king fern, was harvested from forested valley floors.
Flax: harakeke, *Phormium tenax*
Giant kokopu: a whitebait species, *Galaxias argenteus*, ‘Maori trout’
Godwit: see kuaka
Hapu: land-holding lineage, led by a rangatira
Harrier hawk: *Circus approximans*
Hinau: *Eleocarpus dentatus*
Hoko tahae: deceptive transaction
Huhu: grub, *Prionoplus reticularis*
Inanga: a whitebait species, *Galaxias maculatus*
Iwi: tribe; landholding groups allied through patrilineal descent
Kahikatea: *Podocarpus dacrydioides*
Kaitiaki: guardian, caretaker
Kaitiakitanga: [modern], stewardship
Kainga: property, comprising home and garden
Kaka: parrot, *Nestor* spp
Kakapo: parrot, *Strigops habroptilus*
Kakariki: parrot, *Cyanor hamphus* spp
karaka: *Corynocarpus laevigatus*
Karakia: chanted prayer
Kareao: supplejack, *Rhipogonum scandens*
Karoro: seagull
Kauri: *Agathis australis*
Kawakawa: *Macropiper excelsum*
Kereru: *Hemiphaga novaeseelandiae*
Kiekie: *Freycinetia banksii*

GLOSSARY

- Kiore: Polynesian rat, *Rattus exulans*
Kiwi: *Apteryx* spp
Koaro: a whitebait species, often lake-locked, *Galaxias brevipinnis*, 'mountain trout'
Koha: offering given in advance of receiving a favour
Kokako: *Callaeas* spp
Kokopu: Maori trout, *Galaxias* spp (whitebait spp)
Kopakopa: plantain, *Plantago* spp
Koromiko: *Hebe* spp
Kowhangatara: *Spinifex hirsutus*, spinfex
Kuaka: bartailed godwit, *Limosa lapponica*
Maire: *Nestegis* spp
Maire tawake: *Eugenia maire*
Maori: indigenous, common
Matai: *Podocarpus spicatus*
Mauri: vital force of life-forms which seeks to return to well-being; from a Polynesian form, possibly *ma?uli. In some Polynesian societies it is a spiritual force transmitted through the women of the patrilineage who hold genealogical knowledge, have the power to curse, and act as midwives, thereby securing the well-being of their lineage.
Mokoroa: *Aenetus virescens*, puriri moth caterpillar
Mudfish: see waikaka
Muttonbird: oi, *Puffinus griseus*, sooty shearwater
Ngutara: *Wiseana* spp, porina caterpillar
Pakeha: fair-skinned
Papanoko: torrentfish, *Cheimarrichthys fosteri*
Piharau: lamprey, *Geotria australis*
Pipiwharaua: shining cuckoo
Pukeko: *Porphyrio melanotus*
Pupu rangi: *Paryphanta* spp, kauri snail
Pupu harakeke: *Placostylus hongii*, flax snail
Puriri: *Vitex lucens*
Porokaiwhiri: *Hedycarya arborea*, pigeonwood
Putaputaweta: *Carpodetus serratus*
Rahui: prohibition on harvest or trespass
Rangatira: chief whose rank derives from leadership
Rakau rongoa: herbal medicines
Rata: shaman, healer, doctor
Rata: *Metrosideros* spp
Raupo: *Typha angustifolia*, bulrush
Rimu: *Dacrydium cupressinum*
Rauiri: latticed fence, eel-weir, reserve
Rongoa: traditional healing practices in which a part is played by decoctions prepared from flora and fauna with medicinal properties.
Rongoa rakau: medicinal plants
Shortjawed kokopu: a whitebait species, *Galaxias postvectis*
Spring eel: see waikaka
Taha hinengaro: mental aspect (heart and mind)
Taha kikokiko: physical aspect (body)
Taha wairua: spiritual aspect
Taha whanau: social aspect
Take: head as founder of a hapu or iwi
Tapu: restriction
Tautohe: contested
Tikanga rongoa: healing practices

GLOSSARY

- Toheroa
- Tohunga: expert, shaman
- Totara: *Podocarpus totara*
- Tui: *Prothemadera novaeseelandiae*
- Tuna: shortfin eel, *Anguilla australis*; longfin eel, *Anguilla dieffenbachii*.
- Uruuruwhenua: secure title to land by ceremonial procedures
- Utu: compensation
- Upokororo: grayling, *Prototroctes oxyrhynchus*
- Waikaka: spring eel, mudfish. Brown mudfish, *Neochanna apoda*; black mudfish, *Neochanna diverus*; Canterbury mudfish, *Neochanna burrowsius*
- Wakawaka: boundary, division
- Weka: *Gallirallus* spp
- Weta: *Hemideina* spp (tree weta, bush weta)
- Whanau: offspring
- Whare wananga: institution for the teachings of the tohunga
- Whenua: estate comprising land, forests, rivers, and people who cultivate the estate by right of descent or residence
- Woodhen: see weka

